



Marktgemeinde
Naturns
Comune di
Naturno

BEKANNTMACHUNG
zur Überprüfung eines eindeutigen
grenzüberschreitenden Interesses
seitens Wirtschaftsteilnehmer, die in
anderen Mitgliedstaaten der Europäischen
Union ansässig sind, zur Vergabe des
Auftrags für die Lieferungen eines
Multifunktionsfahrzeuges für den
Gemeindebauhof mit einem Wert unter den
europäischen Schwellenwert gemäß Art.
26, Absatz 5, des LG Nr. 16/2015 und
gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr.
10.

BEKANNTMACHUNG nur für
Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen
Mitgliedstaaten der Europäischen Union
ansässig sind, vorbehalten.

FRIST ZUR ABGABE DER ERKLÄRUNG ÜBER
DAS INTERESSE: 10.06.2026

AVVISO
finalizzato alla verifica dell'esistenza di un
interesse transfrontaliero certo da parte di
operatori economici stabiliti in altri Stati
membri dell'Unione Europea
all'affidamento dell'appalto della fornitura
di un veicolo multifunzionale per il cantiere
comunale di importo inferiore alle soglie di
rilevanza europea ai sensi dell'art. 26,
comma 5, della L.P. n. 16/2015 e della
Linea guida PAB n. 10

AVVISO riservato unicamente ad operatori
economici stabiliti in altri Stati membri
dell'Unione Europea

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
DICHIARAZIONE DI INTERESSE: 10.06.2026

Die vorliegende Markterhebung wird von der
einzigsten Projektverantwortlichen (EPV) Frau Dr.
Katja Götsch, für die Gemeinde Naturns
durchgeführt und dient der Feststellung des
Vorliegens eines eindeutigen
grenzüberschreitenden Interesses seitens der
Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen
Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig
sind, an der Vergabe des gegenständlichen
Lieferauftrages, wie von **Art. 26, Absatz 5, des
LG Nr. 16/2015** und von **Punkt 4 der APB-
Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F**
(nachstehend "die Anwendungsrichtlinie")
vorgesehen.

Die Vergabestelle wird gemäß Punkt 4 der
Anwendungsrichtlinie und der Rechtsprechung
des Europäischen Gerichtshofs überprüfen, ob
die gegebenenfalls eingegangenen
Interessenserklärungen von
Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen
Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig
sind, echt und nicht fiktiv sind und das Vorliegen
eines eindeutigen grenzüberschreitenden
Interesses im Rahmen ihrer Untersuchung
gemäß Punkt 3 der Anwendungsrichtlinie
feststellen.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT
SOMIT AUSSCHLIEßLICH DER FESTSTELLUNG
DES VORLIEGENS EINES EINDEUTIGEN GRENZ-
ÜBERSCHREITENDEN INTERESSES SEITENS
DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, DIE IN ANDE-
REN MITGLIEDSSTAATEN DER EUROPÄISCHEN
UNION ANSÄSSIG SIND, IM RAHMEN DER

Il presente avviso viene proposto dal
responsabile unico del progetto sig.ra dott.ssa
Katja Götsch, per conto del Comune di Naturno
ed è preordinato ad accertare l'esistenza di un
interesse transfrontaliero certo da parte di
operatori economici stabiliti in altri Stati membri
dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto
di forniture specificato in oggetto, così come
previsto dall'**art. 26, comma 5, della L.P. n.
16/2015** e dal **punto 4 della Linea guida
PAB n. 10 e s.m.i.** (di seguito "la Linea guida").

La stazione appaltante, ai sensi del punto 4 della
Linea guida e della giurisprudenza della Corte di
Giustizia UE, verificherà che le dichiarazioni di
interesse eventualmente pervenute da parte di
operatori economici stabiliti in altro Stato
Membro dell'Unione Europea siano reali e non
fittizie e accerterà l'esistenza di un interesse
transfrontaliero certo nell'ambito della propria
istruttoria secondo quanto previsto dal punto 3
della Linea guida.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINA-
LITÀ ESCLUSIVA L'INDIVIDUAZIONE DELL'ESI-
STENZA DI UN INTERESSE TRANSFRONTALIERO
CERTO DA PARTE DI OPERATORI ECONOMICI
STABILITI IN ALTRI STATI MEMBRI
DELL'UNIONE EUROPEA NELL'AMBITO DELLA
RELATIVA ISTRUTTORIA DA PARTE DELLA

ENTSPRECHENDEN UNTERSUCHUNG DURCH DIE VERGABESTELLE UND STELLT NICHT DIE EINLEITUNG EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR.

DIE VERGABESTELLE WIRD DAS ERGEBNIS IHRER UNTERSUCHUNG ZWECKS FESTSTELLUNG EINES EINDEUTIGEN GRENZÜBERSCHREITENDEN INTERESSES IM ENTSCHEID ZUM VERTRAGSABSCHLUSS FESTHALTEN. Das Ergebnis der Veröffentlichung wird ein nützliches, wenn auch nicht vorrangiges Element für die konkrete Bewertung hinsichtlich der Feststellung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses sein und gewährt den Wirtschaftsteilnehmern, die ihr Interesse erklärt haben, keine Rechte.

Art. 1 Vergabegegenstand

Diese Vergabestelle beabsichtigt, das mögliche Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses an der Vergabe des Auftrags "Lieferung eines Multifunktionsfahrzeuges für den Gemeindebauhof Naturns" festzustellen.

CPV 16700000-2. Traktoren

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Durchführung des Auftrags beträgt höchstens:

dem Preisabschlag unterworfenen Lieferungen/Dienstleistungen: beträgt 189.440,00 Euro (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und ohne Sicherheits-/Interferenzkosten und Kosten für die Arbeitskräfte);

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der NAKV anwendbar H01.

Art. 3 Beschreibung des zu vergebenden Auftrags

Lieferung eines Multifunktionsfahrzeuges für den Gemeindebauhof Naturns

Art. 4 Veröffentlichung, Informationen, Mitteilungen

Diese Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und dem Vergabeportal der Autonomen Provinz Bozen, unter besondere Vergabebekanntmachungen, veröffentlicht (www.bekanntmachungen-suedtirol.it).

Etwaige Informationen und Klarstellungen können vom potenziell interessierten

STAZIONE APPALTANTE E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA.

LA STAZIONE APPALTANTE DARA' ATTO DELL'ESITO DELLA PROPRIA ISTRUTTORIA FINALIZZATA ALL'ACCERTAMENTO DELL'ESISTENZA DI UN INTERESSE TRANSFRONTALIERO CERTO NELLA DECISIONE DI CONTRARRE.

L'esito della pubblicazione costituirà un elemento utile, ancorché non prioritario, per la valutazione concreta relativa all'accertamento dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo e non costituirà alcun diritto in capo agli operatori economici che hanno dichiarato il loro interesse.

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

La presente Stazione Appaltante intende accertare l'eventuale esistenza di un interesse transfrontaliero certo all'affidamento dell'appalto di "Fornitura di un veicolo multifunzionale per il cantiere comunale di Naturno".

CPV 16700000-2. Trattori

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento dell'appalto è pari ad un massimo di:

Forniture/Servizi soggetti a ribasso: è pari a euro 189.440,00 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza/interferenza e dei costi della manodopera);

Ai sensi del Art. 11 comma 1 d.lgs. 36/2023 è applicabile il CCNL H01.

Art. 3 Descrizione dell'appalto da affidare

Fornitura di un veicolo multifunzionale per il cantiere comunale di Naturno

Art. 4 Pubblicità, informazioni e comunicazioni

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul il portale delle gare della Provincia Autonoma di Bolzano, Bandi ed avvisi speciali (www.bandialtoadige.it).

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante

Wirtschaftsteilnehmer bei der Vergabestelle ausschließlich wie folgt angefordert werden:

- in italienischer oder deutscher Sprache;
- per PEC an folgende Adresse naturns.naturno@legalmail.it;
- innerhalb und nicht später als 04.06.2026.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Bekanntmachung interessierten Subjekte innerhalb von

10.06.2026 - 12:00 Uhr

ihre Interessenserklärung, mit dem Vermerk "Lieferung eines Multifunktionsgerätes für den Gemeindebauhof Naturns" *per PEC and die folgende Adresse naturns.naturno@legalmail.it* übermitteln.

Die Interessenserklärung, die ausschließlich von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen EU-Mitgliedstaaten ansässig sind, abgegeben wird, muss dem Vordruck laut Anlage 1 entsprechen.

In der Interessenserklärung muss der Wirtschaftsteilnehmer Folgendes angeben und erklären:

- Firmenbezeichnung, Sitz, offizielle Kontaktdaten;
- Tätigkeitsbereich;
- Eintragung in einem der in Anhang II.11 des GvD Nr. 36/2023 aufgeführten Berufs- oder Handelsregister;
- Weitere und eventuelle Elemente, anhand deren die berufliche Eignung und die technische Leistungsfähigkeit zur Ausführung des gegenständlichen Auftrags festgestellt werden kann;
- Weitere und eventuelle Elemente, aus denen das tatsächliche Interesse an der Vergabe des Auftrags hervorgeht.

Da die vorliegende Bekanntmachung keine Bekanntmachung für die Einleitung einer Markterkundung gemäß Art. 2 des Anhangs II.1 des G.v.D. Nr. 36/2023 ist, werden etwaige Interessensbekundungen von in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern nicht akzeptiert und sie werden bei der Auswahl der einzuladenden oder zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer, im Falle einer anschließenden Abwicklung eines Vergabeverfahrens oder einer Direktvergabe, nicht berücksichtigt.

dall'operatore economico potenzialmente interessato esclusivamente:

- in lingua italiana o tedesca;
- a mezzo pec all'indirizzo naturns.naturno@legalmail.it;
- entro e non oltre 04.06.2026.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati al presente avviso dovranno far pervenire entro e non oltre il

10.06.2026 – ore 12:00

la propria dichiarazione di interesse, recante la dicitura "Fornitura di un veicolo multifunzionale per il cantiere comunale di Naturno" *via pec al seguente indirizzo naturns.naturno@legalmail.it*.

La dichiarazione di interesse unicamente da parte di operatori economici stabiliti in altro Stato Membro dell'Unione Europea dovrà essere conforme al modulo di cui all'Allegato 1.

Nella dichiarazione di interesse, l'operatore economico dovrà indicare e dichiarare:

- Ragione sociale, sede, riferimenti e recapiti ufficiali;
- Settore di attività;
- Iscrizione a uno dei registri professionali o commerciali di cui all'allegato II.11 del D.Lgs. 36/2023;
- Ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'idoneità professionale e la capacità tecnica per l'esecuzione dell'appalto in oggetto;
- Ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'effettivo interesse all'affidamento dell'appalto.

Non essendo il presente avviso un avviso di avvio di indagine di mercato ai sensi dell'art. 2 dell'allegato II.1 del D.lgs 36/2023, eventuali manifestazioni di interesse presentate da operatori economici stabiliti in Italia non saranno accettate e non se ne terrà conto ai fini della scelta degli operatori economici da invitare o da consultare nel caso di successivo espletamento di una procedura di gara o di un affidamento diretto.

Ebenso wird, falls die Vergabestelle das Vorhandensein eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses als nicht gegeben ansieht, keine Berücksichtigung der Interessenserklärungen von Wirtschaftsteilnehmern aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union bei der Auswahl der einzuladenden oder zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmern im Falle einer späteren Durchführung eines Vergabeverfahrens oder einer Direktvergabe erfolgen.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** diese Körperschaft in keiner Weise zur Durchführung eines Ausschreibungsverfahrens oder zur Direktvergabe.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte Ansprüche deshalb erheben können.

Anlagen:

- Anlage 1: Interessenserklärungformular;
- Technische Eigenschaften

Die einzige Projektverantwortliche
Dr. Katja Götsch
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Allo stesso modo, qualora la stazione appaltante ritenga insussistente l'interesse transfrontaliero certo, non si terrà conto di eventuali dichiarazioni di interesse da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea, ai fini della scelta degli operatori economici da invitare o da consultare nel caso di successivo espletamento di una procedura di gara o di un affidamento diretto.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente ad espletare una procedura di gara o procedere con un affidamento diretto.

La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Allegati:

- Allegato 1: modulo di dichiarazione di interesse;
- Specifiche tecniche

Il responsabile unico del progetto
dott.ssa Katja Götsch
(sottoscritto con firma digitale)

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l' informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile a questo [link](#) o è consultabile nei locali del Municipio.

DATENSCHUTZHINWEIS

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter diesem [Link](#) oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.